

RÉSUMÉ

ANALYSE DES STRATÉGIES DE POLITESSE DANS LES INTERACTIONS VERBALES DES LOCUTEURS NATIFS DU FRANÇAIS DANS L'ÉMISSION Y A QUE LA VÉRITÉ QUI COMPTE

Par

Mutiara, Nani Kusrini, Diana Rosita

Cette recherche est motivée par l'importance des stratégies de politesse dans la communication interculturelle ainsi que par la compréhension encore limitée des aspects sociopragmatiques dans l'apprentissage du français. Elle vise à décrire et à analyser les stratégies de politesse utilisées par les locuteurs natifs du français dans l'émission Y a que la vérité qui compte, ainsi qu'à identifier les facteurs sociopragmatiques qui influencent le choix de ces stratégies et leurs implications dans l'enseignement du français. La recherche adopte une approche qualitative descriptive avec des techniques d'observation et de prise de notes comprenant les étapes de collecte, de classification, de tabulation, d'interprétation et de conclusion. Les données analysées sont des énoncés verbaux contenant des stratégies de politesse extraits de quatre épisodes de l'émission télévisée. L'analyse repose sur la théorie de la politesse de Brown et Levinson, comprenant les stratégies bald on record, positive politeness, negative politeness et off-record. Les résultats montrent que les locuteurs natifs du français utilisent principalement les stratégies de politesse négative dans les interactions émotionnellement sensibles afin de préserver la distance sociale, de respecter la liberté individuelle et de réduire les actes menaçant la face. Les stratégies de politesse positive apparaissent dans les énoncés exprimant la solidarité, l'affection et la proximité émotionnelle, tandis que les stratégies off-record sont utilisées pour suggérer des significations sensibles de manière implicite. Les stratégies bald on record sont généralement employées dans des situations urgentes ou dans des relations très proches. Le choix des stratégies est influencé par des facteurs sociopragmatiques tels que la distance sociale, le pouvoir relatif et le degré d'imposition. En outre, cette recherche montre que les médias audiovisuels authentiques peuvent soutenir l'apprentissage du français, notamment dans le développement des compétences pragmatiques et sociolinguistiques des apprenants.

Mots-clés: Brown et Levinson, émission télévisée, langue française, sociopragmatique, stratégies de politesse.

ABSTRACT

ANALYSIS OF POLITENESS STRATEGIES IN THE VERBAL INTERACTION OF NATIVE FRENCH SPEAKERS IN THE TELEVISION PROGRAM *Y A QUE LA VÉRITÉ QUI COMPTE*

By

Mutiara, Nani Kusrini, Diana Rosita

*This research is motivated by the importance of politeness strategies in intercultural communication and the limited understanding of sociopragmatic aspects in French language learning. This study aims to describe and analyze the politeness strategies used by native French speakers in the television program *Y a que la vérité qui compte*, as well as the sociopragmatic factors influencing the selection of these strategies and their implications for French language learning. The method used in this research is descriptive qualitative with observation and note-taking techniques through the stages of data collection, classification, tabulation, interpretation, and conclusion drawing. The data consists of verbal utterances containing politeness strategies taken from four episodes of the television program. The analysis is based on Brown and Levinson's politeness theory, which includes bald on record, positive politeness, negative politeness, and off-record strategies. The results show that native French speakers tend to use negative politeness strategies in emotionally sensitive interactions to maintain social distance, respect personal freedom, and reduce face-threatening acts. Positive politeness appears in utterances expressing solidarity, affection, and emotional closeness, while off-record strategies are used to imply sensitive meanings indirectly. Bald on record strategies are generally found in urgent situations or highly intimate relationships. The selection of these strategies is influenced by sociopragmatic factors such as social distance, relative power, and the degree of imposition. Furthermore, this research indicates that authentic audiovisual media can support French language learning, particularly in developing students' pragmatic and sociolinguistic competence.*

Keywords: *Brown and Levinson, French language, politeness strategies, sociopragmatics, television program.*

ABSTRAK

ANALISIS STRATEGI KESANTUNAN DALAM INTERAKSI VERBAL PENUTUR ASLI BAHASA PERANCIS PADA ACARA TELEVISI *YA QUE LA VÉRITÉ QUI COMPTE*

Oleh

Mutiara

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh pentingnya strategi kesantunan dalam komunikasi antarbudaya serta pemahaman yang masih terbatas mengenai aspek sosiopragmatik dalam pembelajaran bahasa Perancis. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan dan menganalisis strategi kesantunan yang digunakan oleh penutur asli bahasa Perancis dalam acara televisi *Ya que la vérité qui compte*, serta mengidentifikasi faktor-faktor sosiopragmatik yang memengaruhi pemilihan strategi tersebut dan implikasinya dalam pembelajaran bahasa Perancis. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan teknik observasi dan pencatatan melalui tahapan pengumpulan data, klasifikasi, tabulasi, interpretasi, dan penarikan kesimpulan. Data berupa tuturan verbal yang mengandung strategi kesantunan yang diambil dari empat episode acara televisi tersebut. Analisis didasarkan pada teori kesantunan Brown dan Levinson yang mencakup strategi *bald on record*, *positive politeness*, *negative politeness*, dan *off-record*. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penutur asli bahasa Perancis cenderung menggunakan strategi kesantunan negatif dalam interaksi yang bersifat emosional untuk menjaga jarak sosial, menghormati kebebasan individu, dan mengurangi tindakan yang mengancam muka. Kesantunan positif muncul dalam tuturan yang mengekspresikan solidaritas, kasih sayang, dan kedekatan emosional, sementara strategi *off-record* digunakan untuk menyiratkan makna sensitif secara implisit. Strategi *bald on record* umumnya ditemukan dalam situasi mendesak atau hubungan yang sangat akrab. Pemilihan strategi dipengaruhi oleh faktor-faktor sosiopragmatik seperti jarak sosial, kekuatan relatif, dan tingkat beban. Selain itu, penelitian ini menunjukkan bahwa media audiovisual autentik dapat mendukung pembelajaran bahasa Perancis, khususnya dalam mengembangkan kompetensi pragmatik dan sociolinguistik mahasiswa.

Kata kunci: acara televisi, bahasa Perancis, Brown dan Levinson, sosiopragmatik, strategi kesantunan.